



# PERIODAĴO POR LA AKTIVULOJ DE FEL

Numero 40  
Septembro 2009

e  
r  
t  
i  
k  
a  
l  
e

ESPERANTO  
E?bERHIAIO

Kolofono	2
Kalendaro	2
Vanbiervlietfonds in Kortrijk	3
PSKK 2009	6
Werkvergadering 20 juni	8

Diversaj 12

**Flandra Esperanto-Ligo**

**Vlaamse Esperantobond VZW**

## KOLOFONO

La OficejoVertikale

La oficejo de FEL troviĝas en Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen. Ĝi estas malfermita por la publiko ĉiun labortagon inter la 9a kaj la 12a30 kaj inter la 13a30 kaj la 17a30. Vizitantoj bonvolu tamen anticipi interkonsenti pri rendevuo.

Telefono(ofichoroj): 03/ 234 34 00

Telekopio (tagnokte): 03 / 233 54 33

E-poŝto: sekretario(ĉe)fel.esperanto.be

Interreto: [www.esperanto.be/fel](http://www.esperanto.be/fel)

Periodaĵo por la geaktivuloj de FEL. Abonoj ĉe FEL.

La ĝenerala respondeco de la revuo restas ĉe la redaktoro, la aŭtoroj mem respondecas pri siaj propraj artikoloj aŭ raportoj, kaj la enhavo de ili ne devas kongrui kun la opinio de la redaktoro.

Korespondadreso: Vertikale, Kevin De Laet (sekretario(ĉe)fel.esperanto.be), Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen.

## KOREKTO

En la lasta Vertikale, en la raporto de la ĝenerala kunveno de februaro 2009, mankas Agnes Geelen en la listo de ĉeestantoj.

## KALENDARO

## PSKK 2009 EN ZUTENDAAL

La ĉiu-jara postsomera kunveno de FLEJA okazos en Zutendaal ekde 30a de oktobro ĝis 2a de novembro. Pli da informoj troveblas ĉe <http://www.fleja.be/pskk/>

## BENELUKSA FEL KONGRESO

Jam notu ke kongreso okazos de la 13a ĝis la 16a de majo venontjare. Ni informos vin ankoraŭ.

Sendu aliajn eventojn por la kalendaro al [sekretario\(ĉe\)fel.esperanto.be](mailto:sekretario(ĉe)fel.esperanto.be)

# Het Esperanto-Fonds César Vanbiervliet

Het Esperanto-Fonds César Vanbiervliet is een fonds van de stadsbibliotheek van Kortrijk. Het bevindt zich in een afzonderlijk magazijn, niet toegankelijk voor de gewone bibliotheekbezoekers, en het beheer ervan wordt uitsluitend gedaan door vrijwilligers van de Vlaamse Esperantobond. De basis van de collectie werd destijds gelegd door César Vanbiervliet, Jan Hanssens en enkele anderen, gepensioneerden die er jarenlang nagenoeg voltijds aan gewerkt hebben. Het hoort bij de top-5 van de Esperanto-collecties in de wereld.



*De collectie 'El Popola Ĉinio'*



*De klasseerruimte*

## Huidige situatie

De boeken en tijdschriften zijn geklasseerd en er is een (eenvoudige) elektronische catalogus. De enkele vrijwilligers die nu actief zijn kunnen in hun (gemiddeld) enkele werkuren per week echter niet veel meer doen dan de binnengekomen boeken, tijdschriften, schenkingen... registreren en op hun plaats zetten. Zij zouden graag meer doen voor de verdere ontsluiting en uitbouw van de collectie, maar dan valt het basiswerk stil.



*De huidige werkruimte*

*Vrije ruimte voor eventuele extra werkzaamheden*



## **Gewenste bijkomende activiteiten**

De volgende nieuwe projecten zouden dank zij bijkomende vrijwilligers kunnen opgestart worden:

- opmaken van een lijst van ontbrekende tijdschriftennummers (die kan overgemaakt worden aan zusterbibliotheken, die dan onze tekorten kunnen aanvullen)
- opmaken van een lijst van dubbele tijdschriften, die wij ter beschikking kunnen stellen van andere bibliotheken

Beide projecten zijn belangrijk; in de praktijk zou vooral het eerste snel resultaat kunnen opleveren. Het is echter 'monnikenwerk', waar nooit echt een einde aan komt. Anderzijds is er de voldoening om eigen jaargangen te vervolledigen en andere bibliotheken te kunnen helpen. Voor een beperkt aantal gevallen (tijdschriften die regelmatig van naam of uitgever veranderen of waarvan niet duidelijk is welke nummers verschenen zijn) is een goede kennis van Esperanto nodig om te kunnen corresponderen met andere bibliotheken en verzamelaars.

- ontsluiten (inventariseren, digitaliseren...) van sommige onderdelen van de collectie: foto's, affiches...
- op een professionele wijze uitwerken van de elektronische catalogus (door middel van een - nog te creëren – gemeenschappelijk platform voor alle gelijkaardige bibliotheken wereldwijd)

## **Nodige kennis**

Voor sommige taken is een elementaire kennis van Esperanto (die al na enkele dagen zelfstudie kan bereikt worden) voldoende. Voor andere taken (correspondentie, grondig opzoekingswerk) is een grondiger kennis nodig. Het zou nuttig zijn dat minstens één vrijwilliger een bibliotheek- en/of archiefopleiding heeft, zodat die 'op niveau' kan onderhandelen met de directie van de stadsbibliotheek. Voor het op punt stellen van de catalogus is grondige informaticakennis vereist.

## **Aanbod**

Aangezien er geen budget beschikbaar is voor de bibliotheek kan de Vlaamse Esperantobond niet veel aanbieden aan de vrijwilligers (behalve de gratis vrijwilligersverzekering van de provincie West-Vlaanderen en de voldoening door de collectie beter toegankelijk te maken). Om verplaatsingskosten te vermijden woont de vrijwilliger best in Kortrijk of omgeving.

Er wordt gewerkt in een afgesloten magazijn (schuifrekken) zonder daglicht, zonder informaticainfrastructuur, met nauwelijks meubilair. Desgewenst kan een deel van het werk gedaan worden in de leeszaal, op de bovenverdieping van de bibliotheek. Gezien het beperkt aantal werkuren zal wellicht vaak alleen moeten gewerkt worden (al kunnen hiervoor afspraken met collega's-vrijwilligers gemaakt worden). Nieuwelingen worden uiteraard wegwijs gemaakt.

### **Kennismakingsbezoek**

Normaal gezien is er de eerste en derde donderdag van de maand altijd iemand aanwezig. Het Fonds bevindt zich in de kelderverdieping (magazijn achter de discotheek) van de Stadsbibliotheek van Kortrijk, Leistraat 30. Denk eraan dat de bibliotheek maar om 11 uur opengaat! Voor alle zekerheid kan een bezoek best aangekondigd worden via [fonds.vanbiervliet@gmail.com](mailto:fonds.vanbiervliet@gmail.com) en/of bij Hugo Rau en Joost Vander Bauwhede.

*Het Fonds Vanbiervliet heeft ook een webstek:*

*([http://www.geocities.com/esperanto\\_kortrijk/esperantofonds.html](http://www.geocities.com/esperanto_kortrijk/esperantofonds.html))*



*Voorraad dubbels beschikbaar voor ruil.*



PSKK estas la aŭtuna renkontiĝo de FLEJA. Je la Post Somera Klaĉkunveno oni inter alie postĝuas la somerajn aranĝojn kaj antaŭĝojas la vintrajn. Estas interŝanĝo de fotoj, oni rakontas, prelegas, ktp. Tradiciaj programeroj dum la ĉiujara renkontiĝo estas la dancurso kaj la gvidata vizito al urbo en la ĉirkaŭaĵo de PSKK.

PSKK 2009 okazos en Hoffbauer-poortgebouw en Zutendaal.

La organiza teamo de PSKK 2009

Programo (provizora)

Ĝenerala kunordigo: Yannick

Manĝoj: Nicky

Programo: Heidi, Karlijn

Ejo: Yannick

Financoj: Björn, Karlijn

Retpaĝo: Yannick

Aliĝoj: Yannick

Sporto kaj danco

Muzikkoncerto

Prelegoj

Ekskurso

Manlaboro

Halloween festo

### **Praktikaj informoj**

PSKK 2009 okazos en Hoffbauer-Poortgebouw en Trichterweg 33, 3690 Zutendaal de la 30-a de oktobro (ekde la 18h) ĝis la 2-a de novembro (14h).

### **Publika transporto**

Laejo estas facila atingebla per publika transporto. Buso 45 (Hasselt - Genk -

Maastricht) haltas antaŭ la ejo. Plej proksimaj trajnstacidomoj estas Genk aŭ Maastricht. Uzu la vojlplaniloj en [www.nmbs.be](http://www.nmbs.be) kaj/aŭ [www.delijn.be](http://www.delijn.be) por havi detalan vojaĝkonsilon.

## Gravaj informoj

Vi devas mem kunporti litotukon por kovri la matracon, dormo-sakon kaj kapkusenon.

Ni organizos Halloween-feston kaj ornamos la ejon. Kunportu necesajn vestaĵojn, ŝminkon, ktp.

Por eviti krompagon de €5, bv. antaŭpagi antaŭ la 28-a de oktobro.

Surloke tuj post alveno pagu la ceteran sumon de la kotizo.

## Manĝoj

Ni preparos viandajn kaj vegetarojn manĝojn. En la aliĝilo vi povas indiki ĉu vi estas vegetarano aŭ ne.

## Kotizo-kategorioj

**Beboj** ne pagas ĝis la aĝo de 3 se ili ne okupas propran liton.

**Infanoj ĝis 12** pagas €30. Por dua infano de la sama familio oni pagas €20, por la tria kaj sekvaj nur €15.

**Junuloj inter 13 kaj 20** pagas €65. Se oni estas membro de FLEJA aŭ eksterlandano, vi ricevas rabaton de €15. Se junulo partoprenas unuafoje, li aŭ ŝi ne devas esti membro por ricevi la rabaton. Se la junulo estas membro kaj partoprenas unuafoje al PSKK, li aŭ ŝi ricevas kroman rabaton de €5 (entute do €20 da rabato).

**Junuloj inter 21 kaj 30** pagas €80. Se oni estas membro de FLEJA aŭ eksterlandano, oni ricevas rabaton de €15.

**Plenkreskuloj (+30)** pagas €80. Patronaj membroj de FLEJA kaj eksterlandanoj ricevas rabaton de €15.

## Repagoj

Homoj kiuj antaŭpagas la tutan kotizon antaŭ la 25-a de oktobro estos repagotaj €5 en formo de trinkejo-kuponoj.

Partatempaj partoprenantoj: kontaktu la organizantojn.

Ankaŭ kontribuantoj ricevos rabaton; kontaktu la organizan teamon por scii pli!

## Krompagoj

Estos krompago de €5 se vi ne antaŭpagis antaŭ la 25-a de oktobro.

## Praktike

Via aliĝo nur vere validos post antaŭpago de 15 eŭroj al la konto de FLEJA. Jen la bezonataj datumoj:\* Belgioj: kontonumero 979-6339610-83 aŭ pere de la FEL-konto FLJA-K\* Eksterlandanoj: IBAN: BE 14 9796 3396 1083 - BIC: ARSPBE22 - adreso de la banko: Argenta Spaarbank NV, Belgiëlei 49-51, 2018 ANTWERPEN. Oni enordigu la kotizon dum la unua vespero de PSKK kun Karlijn aŭ Yannick. Ne hezitu kontakti la organizan teamon se vi havus iun ajn demandon aŭ sugeston!

<http://www.fleja.be/pskk/>

# WERKVERGADERING 20 JUNI

Verslag van de werkvergadering  
20 juni 2009 in het Esperantocentrum, Antwerpen

Aanwezig: Roland Rotsaert, Marc Cuffez, De Weerd Stella, Hugo Rau, Rudi Koot, Vander Bouwhede Joost, Kevin De Laet, Eddy Van den Bosch, Mireille Storms, Flory Witdoeck, Walter van den Kieboom, Petro De Smedt, Jan Doumen, Bart Demeyere, Lode Van de Velde, Johan Van Eenoo, Lödör Katja, Henri Schutters, Agnes Geelen, Ivo Durwael, Cecile Deprez

## 1: TOEKOMSTVISIE

Inleiding:

In het begin van het jaar hebben we een kleine enquête gehouden onder zowel leden als niet-leden. Daaruit kwamen onder meer volgende conclusies voort:

In het algemeen zijn de Esperantisten vrij tevreden over de beweging maar willen ze wel meer activiteiten georganiseerd zien. Deze opmerking kwam ook van niet-Esperantisten. Mensen willen meer 'uit het huis komen'.

Voorgestelde activiteiten zijn onder meer: toeristische activiteiten, buitenlandse gasten op bezoek laten komen, het talenfestival in Leuven blijven verder zetten.

Ook belangrijk voor de mensen die de enquête hebben ingevuld zijn de uitwisselingen tussen de verschillende groepen, regio's, landen, organisaties en met niet-Esperantisten.

Over de huisstijl:

Alle grote bedrijven en organisaties hanteren een eigen huisstijl met herkenbare kleuren en logo's, slogans, ... Fel heeft in de jaren tachtig een eigen huisstijl samen gesteld. Vanaf de jaren negentig, met de opkomst van het internet, is elke groep apart beginnen experimenteren met dit nieuwe medium naar eigen kunnen en kennen, waardoor bijvoorbeeld de websites heel verschillend van uitzicht werden. Ook in publicaties wordt de huisstijl niet altijd consequent toegepast, bijvoorbeeld het ledenblad Horizontaal.

Discussie en voorstellen:

- Hoewel we zeker naar buiten willen komen, is het ook belangrijk mensen te laten komen naar de twee Esperantohuizen (Antwerpen, Gent) waar we momenteel over beschikken met de beweging (bijvoorbeeld door activiteiten te organiseren als Taal en Cultuur).
- Er zijn voorstellen om de structuur van FEL te veranderen, bijvoorbeeld naar provinciale structuren. De vraag wordt gesteld of we daarmee niet teveel energie verliezen.
- Groepen moeten zich tonen en kenbaar maken als ze aan activiteiten deelnemen.
- Wat de huisstijl betreft is het nodig dat het bestuur toeziet op de consequente toepassing ervan en zelf ook toepassen in het tijdschrift horizontaal.



- Er wordt voorgesteld deel te nemen aan tweedaagse activiteiten georganiseerd door andere organisaties, voor niet Esperantisten.
- Er wordt voorgesteld dat iedere Esperantist een Esperanto-insigne draagt. Daarmee zijn Esperantisten herkenbaar. Er wordt tegengeworpen dat FEL de leden dit niet kan verplichten dat te doen, enkel adviseren.
- Wegwijzers in Esperanto maken, insignes voor auto's, bordjes, ...
- Tijdens erfgoeddag iets organiseren met alle clubs.
- Esperanto-muzikanten en -groepen voorstellen bij de organisatoren van festivals (kajto, ...).
- Taal en Cultuur was op zich een goed initiatief maar vrijdagavond was voor een aantal mensen wel een probleem.
- De Nederlandse Esperanto-asocio denkt ook na over de toekomst en wil meer samenwerken met FEL.
- Moet de slogan van FEL in Nederlands of Esperanto? In Esperanto is het ook in het buitenland bruikbaar, maar dan is het minder duidelijk voor de niet-esperantisten in het binnenland. Ook een mogelijke optie is het gebruik van internationaal herkenbare woordstammen.
- In 2010 is Oostende de Vlaamse Cultuurstad. Dan zijn er mogelijkheden om dingen te organiseren met andere organisaties (Paulusfeesten, ...).
- De tentoonstelling van kinderboeken en sprookjes in verschillende talen kan door alle groepen gebruikt worden.
- Op zeventien oktober wordt in Gent de dag van de dialoog georganiseerd, waarbij groepen van acht mensen samenkomen om over iets te praten. Daar kunnen Esperantisten aanwezig zijn / aan meewerken.
- De stad Brugge deelt elk jaar bloemen uit in de wijken. Johan van Eeno en Heidi Goes deden dit ook reeds in naam van de club Paco kaj Justeco.
- De vriendschappelijke relaties tussen de clubleden zijn even belangrijk als de taal zelf. Om de Esperantisten zelf meer bij elkaar te brengen wordt onder meer gedacht aan een jaarlijkse picknick en aan meer activiteiten organiseren samen met Wallonië en Brussel.
- Er wordt voorgesteld een “amikaro de Esperanto” op te starten voor sympathisanten die de taal (nog) niet geleerd hebben.
- Het contact en de samenwerking tussen FEL en de clubs is te zwak. FEL zou bijvoorbeeld systematisch de jaarverslagen en de agenda's van de clubs moeten opvragen. In het algemeen is het belangrijk dat er een betere communicatie ontstaat tussen leden, clubs en bestuur.
- Het is van groot belang dat we ook trachten te bewaren wat we reeds hebben en dat wat goed functioneert verder te zetten. Naar buiten treden zal daar toe een instrument zijn.
- Esperanto en kunst: voorstel om een kunsttentoonstelling te organiseren in het Esperantocentrum en een project met jongeren.
- De komst van buitenlandse gasten zou kunnen gebruikt worden om naar 'buiten' te gaan, naar een breder publiek.
- Er zijn meer vrijwilligers nodig om onder meer het grafisch centrum en het Van Biervlietfonds te ondersteunen.

Algemene conclusies van het debat:

- Zorg dragen voor wat we reeds hebben en zorgen dat we dat kunnen versterken
- Meer en actiever naar de buitenwereld gaan.
- Een beter vrijwilligersbeleid om dit allemaal te ondersteunen.

## 2: Thema van het komende werkjaar

Aansluitend op de toekomstvisie, werd besloten om het thema "onderwijs en scholen" centraal te stellen in onze werking. Immers, hierin zitten vele andere mogelijke acties vervat (PR, communicatie, informatie, sensibilisering omtrent taalproblematiek, professionalisering, vrijwilligers, integratie, vrede, kunst, ...), die op deze manier op één lijn gesteld kunnen worden.

Het Britse springboard2languages-initiatief kan daar bij als inspiratiebron gebruikt worden.

Een aantal actievoorstellen zijn:

- Lesbrieven aanmaken om ter beschikking te stellen van de Vlaamse vereniging van Leerkrachten
- Studiedagen voor leerkrachten inrichten.
- We beschikken over een voorraad Cisco kaj Vinjo – strips die voor educatieve doeleinden kunnen gebruikt worden.
- Er wordt een groep aangemaakt bij googlegroups voor de geïnteresseerden die aan het project willen meehelpen.
- [E@I](#) en ILEI worden uitgenodigd als waarnemers.
- Esperantisten uit Engeland die ervaring hebben met het project worden uitgenodigd om ons te helpen bij de opstart.

## 3. Campagne en slogans:

In navolging van vele organisaties en commerciële bedrijven/winkels zoeken we een slagzin/slogan die aanslaat bij het publiek en zodoende in de communicatie en het naar-buiten-treden gebruikt kan worden: via briefpapier, de diverse websteaks, T-shirts, gadgets, ... om de zichtbaarheid te vergroten en éénvormigheid na te streven.

Iedereen wordt gevraagd om ideeën aan te brengen voor slogans. Enkele mogelijkheden zijn:

- *Ieders tweede taal.*
- *Tweede taal voor iedereen.*
- *Esperanto, taal van de vrede.*
- *Esperanto brengt mensen samen.*
- *Esperanto, een goed alternatief.*
- *Esperanto, taal zonder grenzen.*
- *Esperanto, en de wereld is van jou!*
- *Esperanto leeft!*
- *Esperanto supertaal!*

Of in het Esperanto, maar ook verstaanbaar voor niet-Esperantisten:

- *Esperanto, vivas.*

- *Esperanto, bona ideo.*
- *Esperanto, lingvo sen limoj.*

Er wordt gevraagd andere voorstellen alsnog aan te leveren ter beoordeling op de Algemene Vergadering van september.

Er wordt voorgesteld om aan studenten public relations en marketing te vragen een studie/voorstel te doen ter verbetering van het imago van Esperanto.

#### **4. Congres:**

Er wordt geopteerd voor een Benelux-congres, enerzijds voor de samenwerking met de buurlanden en anderzijds omdat in 2010 het oorspronkelijke Benelux-Verdrag afloopt en vernieuwd zal worden. Een ander mogelijk thema is bijvoorbeeld 'internationale cultuur'.

Als plaats wordt voor Antwerpen gekozen, als tijdstip het Hemelvaartweekeinde, 13 tot 16 mei 2010.

Voorlopig op het programma:

- Voordracht over de Benelux: Marc Cuffez
- Samenwerking met Movado-sen-Nomo
- Samenwerking met Oxfam? (Dirk)
- Uitstap i.s.m. de Fietsersbond (Saeftinghe?) (Eddy VDB)
- "Moordspel" in de stad

Voor het logement kan o.a. een goedkoop trekkersherberg gekozen worden.

Opzet van het congres: organisatorisch zo eenvoudig mogelijk. O.a. geen 3 maaltijden e.d. door FEL verzorgd.

**VOLGENDE ALGEMENE VERGADERING: 19 SEPTEMBER TE ANTWERPEN!**

We danken tot slot Mireille Storms voor het verzorgen van de Tiramisu tijdens de werkvergadering!

Kevin De Laet

Lode Van de Velde

## DIVERSAJ

### INVENTARADO DE BIBLIOTEKO DE LA ESPERANTODOMO

Nuntempe okazas inventarado de la biblioteko en Antverpeno. Ni petas al ĉiu kiu ankoraŭ havas libro(j)n el la biblioteko redoni ĝin, aŭ informi nin pri la detaloj necesaj por kompletigi la katalogon (titolo, aŭtoro, eldonjaro, ...).  
Kontaktu nin al [kevin.de.laet@telenet.be](mailto:kevin.de.laet@telenet.be)

### INTERRETA FORUMO

Ekde kelkaj monatoj ekzistas reta Esperanto forumo, trovebla ĉe <http://esperanto-forum.net>. Ĉi tiu forumo povas esti komunikilo pli rekta inter Esperantistoj kiuj ne ofte renkontiĝis, sed ankaŭ pliforta komunikilo inter la diversaj kluboj kaj asocioj en nia movado (ekzemple por informi homojn pri aktivadoj kaj novaĵoj). Nuntempe la forumo estas dulingve Nederlanda kaj Esperanta. Por bone funkcii, tamen necesas ke multe da Esperantistoj vizitu kaj kontribuu. La retforumo havas informilon pri la uzado por homoj kiuj ne spertas retforumadon.

### FEL @ IPERNITY

Multe da informoj kaj la plej novaj novaĵoj rete troviĝas ankaŭ ĉe Ipernity, trovebla [http://www.ipernity.com/doc/flandra\\_esperanto-ligo/](http://www.ipernity.com/doc/flandra_esperanto-ligo/)

### RENOVIGO DE NIAJ RETPAĜOJ

Ni ankaŭ prizorgas nian propran retejon, [www.esperanto.be](http://www.esperanto.be), kiu restas nia ĉefa portalo por la ekstera mondo. Regule ni renovigas partojn kaj paĝojn, sed ni volas pli da rimarkoj kaj proponoj de la vizitantoj kaj la membroj. Se vi trovas erarojn aŭ pripensas novajn ideojn, certe kontaktu nin.

NI DANKAS LA HELPANTOJN DUM LA UK EN BĴALISTOKO!